



小学生语文新课标必读丛书·注音版二

Tang Mu Shu Shu De Xiao Wu

汤姆叔叔的小屋

原著/[美国] 斯托夫人

童话 寓言 故事
每一个都是经典
每一本都值得珍藏
因为 这里
是一个纯真的世界
因为 这里
是梦想起飞的地方



中国摄影艺术出版社

注音版

小学生语文新课标必读丛书二



汤姆叔叔的小屋

原著：〔美国〕斯托夫人

中国民族摄影艺术出版社

责任编辑：早晖

封面设计：甲壳虫文化

图书在版编目(CIP)数据

汤姆叔叔的小屋 / 溪石编绘. —北京：中国民族摄影艺术出版社，2003. 11

(小学生语文新课标必读丛书. 第2辑)

ISBN 7—80069—434—8/G · 48

I. 汤… II. 溪… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003) 第 094340 号

汤姆叔叔的小屋

中国民族摄影艺术出版社出版发行
全国新华书店经销

40 千字 880×1230 1/32 48 印张

2003 年 11 月第一版 2003 年 11 月第一次印刷

印数 1—3000 套

ISBN 7—80069—434—8/G · 48

全套八册 定价：80.00 元

汤姆是一个诚实能干、正直勇敢、热心善良的黑奴，他帮助了很多入，自己却被多次拐卖，最后终于死在了一个种植场主的皮鞭下。而黑奴乔治一家却选择了逃走，他们历尽艰险，最后终于获得了自由。

汤姆的经历向我们揭示了黑奴制度下黑人的悲惨遭遇以及他们进行的不屈不挠的反抗和斗争。

《汤姆叔叔的小屋》是美国女作家斯托夫人于1852年出版的一部反映黑奴制度的巨著。这部小说的出版，掀起了美国废奴运动的高潮，并对美国南北战争的爆发起了很大的推动作用。它在100多年间被译成多种文字，对世界人民反对种族歧视、争取自由民主，产生了深远的影响。





前 言

童话、寓言、文学名著，都是人们用心编织的梦。它们也许很美好，也许很残酷，但都是不容错过的精彩。

轻轻地说一声“芝麻，开门！”梦想国度里就走出了痴情的小美人鱼，穿着水晶鞋的灰姑娘，还有吃不到葡萄就说葡萄酸的狐狸……万物都开口说话，爱与智慧之光在他们身上闪耀。

调皮的匹诺曹讨人喜欢，因为他善良；小人儿尼尔斯大受欢迎，因为他机灵；鲁莽的爱丽丝惹人怜爱，因为她单纯；孤独的鲁滨孙让人敬佩，因



为他勇敢……只要有可贵的品质，就都是美丽的。

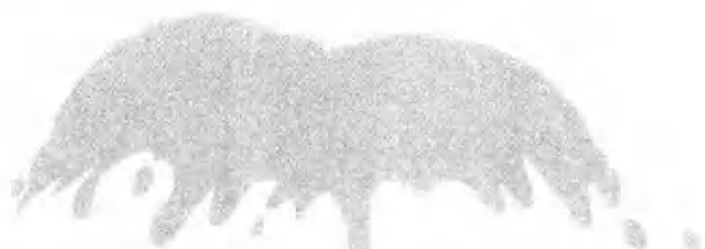
每一个故事，都是童年的一个美梦，活泼、纯真是永远的特色。在这里，梦想被装上绚丽的双翼，尽情飞翔。



目录



一、厄运的前奏	1
二、发觉	13
三、艾莉查的逃亡	25
四、得救	37
五、苦难的旅程	48
六、汤姆的好运	61
七、自由的抗争	73
八、淘气鬼托普西	86
九、天使伊娃	103
十、厄运总是接踵而来	121
十一、汤姆又一次被卖	134



十二、黑暗的深渊

145

十三、胜利的逃跑

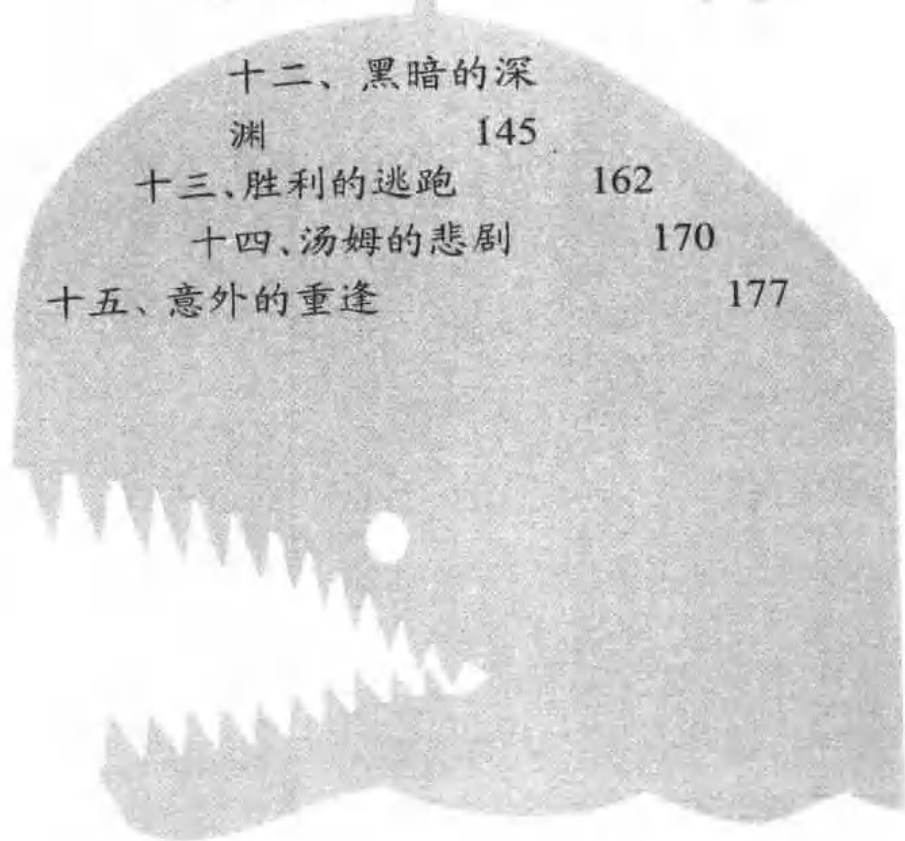
162

十四、汤姆的悲剧

170

十五、意外的重逢

177



[美国] 斯托夫人

yī è yùn de qián zòu
一、厄运的前奏

èr yuè lì liào qiào de chūn hán bāo guǒ le zhěng gè huáng hūn
二月里，料峭的春寒包裹了整个黄昏。P

chéng yì jiān kè tīng lǐ liǎng wèi shēn shì xiāng duì ér zuò hē zhe jiǔ
城一间客厅里，两位绅士相对而坐，喝着酒。

yí wèi shēn cái dī xiǎo zhǎng xiàng píng yāng dǎ ban sù qì tán huà shí
一位身材矮小，长相平庸，打扮俗气，谈话时

zǒng gù yì bǎ biǎo liàn hé jīn jiè zhǐ dǎu de dīng dāng xiǎng yí kàn biàn zhī
总故意把表链和金戒指抖得叮当响，一看便知

shì nà zhǒng shì lì xiǎo rén xiāng fǎn zhǔ rén xī ěr bǐ xiānsheng dào bù
是那种势利小人。相反，主人希尔比先生倒不

shī shēn shì fēng dù shì nèi de bǎi shè hé qíng diào zú yǐ zhèng míng tā
失绅士风度，室内的摆设和情调足以证明他

shēng huó de měi mǎn
生活的美满。

jiù zhè me jué dìng le ba xī ěr bǐ xiānsheng shuō
“就这么决定了吧。”希尔比先生说。



zhè kě bù xíng xī ěr bǐ xiānsheng wǒ bù néng dā ying zhè zhǒng
“这可不行，希尔比先生，我不能答应这种

jiāo yì 。” duì fāng jǔ qǐ jiǔ bēi huí dá
交易。”对方举起酒杯回答。

hēi hè lì tāng mǔ kě shì gè chéng shí néng gàn de nú lì
“嘿，赫利，汤姆可是个诚实能干的奴隶，

wǒ de nóngchǎng bèi tā guǎn lǐ de jīng jǐng yǒu táo tā wán quán zhí zhè
我的农场被他管理得井井有条。他完全值这
ge jià 。”
个价。”

shì ma hè lì gěi zì jǐ zhēn le yì bēi bái lán dì bù
“是吗？”赫利给自己斟了一杯白兰地，不

yǐ wéi rán de wèn dào
以为然地问道。

nà dāng rán tāng mǔ shì zhēnzhèng de jī dū tú zhōng xīn de
“那当然。汤姆是真正的基督徒，忠心地

wèi wǒ guǎn lǐ quán bù jiā yè qù nián tā dú zì qù xīn xīn nà tí
为我管理全部家业。去年他独自去辛辛那提

qǔ huí wǔ bǎi měi yuán hái jù jué le jǐ gè huài dàn quàn tā táo dào jiā
取回五百美元，还拒绝了几个坏蛋劝他逃到加

ná dà de suǒ shǐ lǎo shí shuō wǒ zhēn shě bu de mài tā
拿大的唆使。老实说，我真舍不得卖他。”

wǒ kāi de jià gòu gāo le xiàn zài de shēng yì bù hǎo zuò
“我开的价够高了，现在的生意不好做



啊！”赫利叹了口气，又倒了一些酒。

“赫利，你究竟想怎么办？”

“再添上一个孩子吧？”

“这可不好办。如果不是没有别的办法，
我不会卖掉任何一个奴隶的。”

正在这时，门打开了，

一个大约四五岁，俊俏、

可爱的男孩走了进来。



“过来，哈里，让这位先生欣赏一下你的技
艺吧。”于是，那孩子便以清脆的声音唱了一
首在黑人中颇为流行的歌曲，身体伴着手脚扭
动着，惹得他们哈哈大笑。



jiē zhe hā lǐ yòu lā zhe liǎn xué lǎo zhě de yàng zi jiān nán nuó
接着哈里又拉着脸，学老者的样子艰难挪

dòng zhe biān dòng biān yòng bí yīn chàng zhe zàn měi shī
动着，边动边用鼻音唱着赞美诗。

hǎo jí le wǒ kàn hè lì tū rán pāi dǎ zhe xī ěr bǐ
“好极了，我看，”赫利突然拍打着希尔比

de jiān bǎng shuō nǐ bǎ zhè ge xiǎo guǐ er jiā shàng nǐ de zhài jiù
的肩膀说，“你把这个小鬼儿加上，你的债就

suàn huán qīng le zěn me yàng
算还清了，怎么样？”

zhè shí mén bèi qīng qīng de tuī kāi le zǒu jìn lái yī wèi dà
这时，门被轻轻地推开了，走进来一位大

yuē èr shí wǔ suì de hùn xuè nǚ zǐ yí kàn jiù shì nà hái zǐ de mǔ
约二十五岁的混血女子，一看就是那孩子的母

qīn tā hēi liàng de yǎn jīng cháng cháng de jié máo bō làng bān de juǎn
亲。她黑亮的眼睛，长长的睫毛，波浪般的卷

fà miáo tiáo de shēn duàn yí xià zǐ xī yǐn le hè lì de shì xiàn
发，苗条的身段一下子吸引了赫利的视线。

ài lì chá yǒu shì ma kàn zhe tā yù yán yòu zhǐ de yàng
“艾莉查，有事吗？”看着她欲言又止的样

zi xī ěr bǐ xiānsheng wèn dào
子，希尔比先生问道。

duì bu qǐ xiānsheng wǒ zài zhǎo hā lǐ
“对不起，先生，我在找哈里。”



hái zi huó bèng luàn tiào de pǎo dào mǔ qīn miàn qián xī ěr bǐ xiān
孩子活蹦乱跳地跑到母亲面前，希尔比先

shēng máng dǎ fa tā men zǒu le
生忙打发他们走了。

lǎo tiān nù lì fàn zǐ xiàng xī ěr bǐ jīng tàn dào bǎ
“老天！”奴隶贩子向希尔比惊叹道，“把

zhè ge nǚ rén sòng dào ào ěr liáng yí dìng huì zhuàn yí dà bǐ
这个女人送到奥尔良，一定会赚一大笔。”

wǒ kě bù xiǎng kào tā lái fā cái xī ěr bǐ lěng lěng de huí
“我可不想靠她来发财。”希尔比冷冷地回

dá tā yòu dǎ kāi yí píng jiǔ chà kāi le huà tí
答。他又打开一瓶酒，岔开了话题。

hè lì jiàn zhuàng zhǐ hǎo shuō dào hǎo ba wǒ men bù tán zhè
赫利见状，只好说道：“好吧，我们不谈这

ge nǚ rén dàn nǐ yào bǎ nà ge nán hái gěi wǒ wǒ yǒu tóng háng xiǎng
个女人，但你要把那个男孩给我。我有同行想

mǎi xiǎo nán hái yǎng dà hòu zài sòng dào shì chǎng shàng mài zěn me yàng
买小男孩，养大后再送到市场上卖。怎么样？”

wǒ bù xiǎng jiāng tā men mǔ zǐ èr rén chāi sǎn xī ěr bǐ xiān
“我不想将他们母子二人拆散。”希尔比先

shēng kǎo lù le yí xià shuō
生考虑了一下说。

shì a wǒ lǐ jiě dàn gēn jù wǒ de jīng yàn cǎi yòng
“是啊，我理解。但根据我的经验，采用



rén cí diǎn de fāng fǎ jiù kě yǐ le shuō wán yì xiē jīng yàn
“仁慈”点的方法就可以了。”说完一些“经验”，

tā wǎng yǐ zi shàng yī kào bǎi chū yī fù cí shàn de miàn kǒng
他往椅子上一靠，摆出一副慈善的面孔。

wǒ yào hǎo hǎo kǎo lù yī xià bìng yào hé tài tai shāng liáng
“我要好好考虑一下，并要和太太商量。”

xī ěr bǐ xiānshengshuō dàn nǐ zuì hǎo bú yào zǒu lòu fēngshēng
希尔比先生说，“但你最好不要走漏风声。”

hǎo yī yán wéi dìng bú guò wǒ yào tí xǐng nǐ jìn zǎo gěi
“好，一言为定。不过我要提醒你尽早给

wǒ yī gè zhǔn xìn yīn wèi wǒ méi yǒu tài duō shí jiān děng nǐ shuō
我一个准信，因为我没有太多时间等你。”说

wán he lì biàn qǐ shēn chuān shàng dà yī gào cí le
完，赫利便起身穿上大衣告辞了。

zhēnxiǎng bǎ tā tī dào tái jiē xià qù kàn dào mén guān shàng
“真想把他踢到台阶下去。”看到门关上

le xī ěr bǐ xiānsheng zì yán zì yǔ de shuō dào zhēn shì gè bēi
了，希尔比先生自言自语地说道，“真是个卑

bǐ xiǎo rén yào shì zài jǐ nián qián wǒ jué bú yǔn xǔ tā dà yáo dà
鄙小人！要是在几年前，我绝不允许他大摇大

bǎi de chū xiàn zài wǒ jiā lǐ dàn wǒ xiàn zài què duì cǐ wú néng wéi lì
摆地出现在我家里，但我现在却对此无能为力。”

bù qiǎo ài lì chá wú yì zhōng tīng dào le liǎng rén de tán huà
不巧，艾莉查无意中听到了两人的谈话，



dé zhī nà nú lì fàn zǐ hǎo xiàng yào mǎi zì jǐ de hái zǐ tā zhèng
得知那奴隶贩子好像要买自己的孩子，她正

xiǎng jì xù tīng xià qù dàn zhè shí nǚ zhǔ rén
想继续听下去，但这时女主人

zài zhāo huàn tā tā zhǐ hǎo cōng cōng lí kāi le
在召唤她，她只好匆匆离开了。

ài lì chá wǒ de hái zǐ dào dǐ
“艾莉查，我的孩子，到底

fā shēng le shén me shì kàn zhe nǚ pú rén
发生了什么事？”看着女仆人

xīn bú zài yān de yàng zi nǚ zhǔ rén guān qiè de wèn
心不在焉的样子，女主人关切地问。

ā tài tai zhǔ rén huì bu huì bǎ wǒ de hái zǐ hā lǐ mài
“啊，太太，主人会不会把我的孩子哈里卖

diào zhè ge kě lián de nǚ rén dǎo zài yǐ zi lǐ kū qǐ qǐ lái
掉？”这个可怜的女人倒在椅子上哭泣起来。

mài diào hā lǐ shǎ hái zǐ zhè zěn me kě néng hǎo la
“卖掉哈里？傻孩子，这怎么可能？好啦，

bú yào dān xīn lái bāng wǒ shū yí gè hǎo kàn de fà shì ba
不要担心，来，帮我梳一个好看的发式吧。”

nà tài tai shì jué bú huì tóng yì mài diào
“那太太是绝不会同意卖掉的……”

wǒ dāng rán bú huì tóng yì de hái zǐ wǒ nìng kě mài diào wǒ
“我当然不会同意的，孩子，我宁可卖掉我





de hái zi yě bú huì nà yàng zuò
的孩子也不会那样做。”

xiǎn rán xī ěr bǐ tài tai hái bù zhī dào gāng gāng jiàng lín de wēi
显然，希尔比太太还不知道刚刚降临的危
jī bú lùn cóng nǎ yī fāng miàn lái shuō xī ěr bǐ tài tai dōu kān chēng
机。不论从哪一方面来说，希尔比太太都堪称
shì yī wèi shàngděng rén tā chōngmǎn zhì huì pǐn dé gāo shàng duì pú
是一位上等人。她充满智慧，品德高尚，对仆
rén fēi cháng hé shàn ér ài lì chá shì tā cóng xiǎo dài dà de gèng shì
人非常和善；而艾莉查是她从小带大的，更是
shòu dào hē hù hé xǐ ài
受到呵护和喜爱。

ài lì chá de zhàng fu qiáo zhì hǎ lǐ sī shì fù jìn nóng zhuāng
艾莉查的丈夫乔治·哈里斯是附近农庄
de yī míng hēi nú qiáo zhì shì zài zhì bāo chǎng gōng zuò shí rèn shí ài
的一名黑奴。乔治是在制包厂工作时认识艾
lì chá de tā cōng míng líng huó shì zhè ge gōng chǎng gù gōng zhōng de jiǎo
莉查的，他聪明灵活，是这个工厂雇工中的佼
jiǎo zhě dàn què yīn cǐ shòu dào zhǔ rén de jí dù zhǔ rén tí chū lǐng
佼者，但却因此受到主人的嫉妒。主人提出领
zǒu qiáo zhì de gōng zī bìng dài tā huí dào zhuāng yuán zhè ge jué dìng ràng
走乔治的工资并带他回到庄园，这个决定让
suǒ yǒu de rén dōu gǎn dào yì wài
所有的人都感到意外。

